



Vertragswerkstatt

Autoglas-Kompetenz-Zentrum
Karosserie- und Lackierarbeiten

Reparaturen / Service
für alle Fabrikate

Tel. 710 94 70 • Tel. 731 38 38
22111 HH • Horner Landstr. 380
www.gomme.de

■ HORN ■ HAMM ■ ROTHENBURGSORT ■ BORGSELDE ■ HAMMERBROOK

www.hamburger-wochenblatt.de

100

x 2 Karten
zu gewinnen

Jubiläums- Derby in Horn

Zum 150. Mal findet das Deutsche Derby auf der Horner Rennbahn statt. Neben den Rennen gibt es ein buntes Programm **14**



Symbolfoto: Gettyimages

Ab in die Ferien!

So kommen Sie sicher und entspannt an Ihr Urlaubsziel **19**



Symbolfoto: Gettyimages

„Weil ich jedem Geheimnis auf die Spur komme.“

Top Secret:
Die spannende Welt der Agenten entdecken!

26.6. – 13.7.

Billstedt Center
110 Shops | Mo. – Sa. 9.30 – 20 Uhr

DAS IST DRIN

Stadtteilwette

Was die Horner machen müssen, um am Sonnabend beim NDR-Spektakel zu gewinnen **13**

Winnetou

Musicalstar Alexander Klaws ist neuer Apachenhäuptling am Kalkberg in Bad Segeberg **14**

Spitzenlauf

Der hell-Halbmarathon erlebt am Sonntag seine 25. Auflage. 13.000 Läufer werden erwartet **16**

Historische Lampen erneuert

Evangelische Kita feierte hohen **GEBURTSTAG**

HAMM Die Dreifaltigkeitskirche in Hamm ist zu ihrer historischen Innenbeleuchtung zurückgekehrt. Pastor Johannes Kühn und Reiner Schwart von der Deutschen Stiftung Denkmalschutz, die 16.000 Euro dazugab, präsentierten jetzt ein Bronzetäfelchen an der Außenmauer, das die Zusammenarbeit dokumentiert.



Die Gemeinde bildet einen großen Kreis durch den sehr schönen Raum
Foto: Timm

FRANK BERNO TIMM

In den 70er-Jahren waren die historischen Innenlampen durch Leuchten im Stil eines schwedischen Möbelhauses ersetzt worden. Das sei ein „hässliches Licht“ gewesen, berichtet Pastor Johannes Kühn, es sei indifferent und habe „depressive Atmosphäre“ erzeugt.

Während der Kirchensanierung von 2009–2013 fanden sich die alten Lampen im Keller der Kirche. Es entstand in Zusammenarbeit mit dem Denkmalschutz eine neue Beleuchtungslösung: Die historischen Lampen, auf LED-Technik umgerüstet, wurden wieder montiert und durch zusätzliche Strahler, die etwas höher an den Säulen angebracht sind, ergänzt. Weil Kabelkanäle aus Metall durch die Kirche gelegt werden mussten, wurde es aufwendig: Etwas über 70.000 Euro haben die Arbeiten gekostet. Zu den 16.000 Euro der Stiftung Denkmalschutz kamen 24.000 vom Denkmalamt und 5000 von der Nordkirche, den Rest hat die Gemeinde bezahlt.
Weiter auf **SEITE 3**

Der neue Technik- Prospekt

Tolle Angebote erwarten Sie im Innenteil oder unter:
conrad.de/prospekt



Meisterhaft auto reparatur

S. Dias & M. Krohn
Kfz-Meisterbetrieb
Tel. 040-696 46 761
www.dias-krohn.de

22045 Hamburg
Ahrensburger Str. 114 a

HU + AU
Mo. + Sa.
von 8-9 Uhr

nur **109,- €**

Klimaservice inkl. Dichtheitsprüfung
zuzüglich Kältemittel **€ 55,-**

clean car

SOMMERFRISCHE AUTOWÄSCHE

CleanCar Hamburg
Wandsbeker Zollstraße 117
Telefon 040 689494-80
auch So von 13-18 Uhr

Gutschein gültig bis 07.07.2019

PLATIN-PFLEGE

inkl. Unterboden-Rostschutz und Felgenwäsche

~~20€~~ nur **12€**

GLANZ DEAL*

- Hochglanzpolitur
- Autowäsche *nur für PKW

~~77€~~ nur **45€**

Jazz- Gottesdienst

BILLSTEDT Nach „Liebe“, „Glück“ und „Zeit“ widmet sich der Hamburger Jazz-Gottesdienst mit seinem neuen Programm einem maritimen Thema: „Welcome to the Ship – sichere Häfen und stürmische Zeiten“. Am kommenden Sonntag sind die musizierenden Pastoren zu Gast in der Jubilatekirche. (wb)

Sonntag, 30. Juni, 10 Uhr
Jubilatekirche, Merkenstr. 4

Kammerkonzert

ROTHENBURGSORT Im Rahmen der Rothenburgsorter Kulturwoche lädt die HafenCity Hamburg GmbH zu einer Führung durch die Innovationsstadtteile Grasbrook und HafenCity ein. Der Eintritt ist frei. (wb)

Sonnabend, 29. Juni
16.30 Uhr, Treffpunkt:
Ehem. Zolldienststelle
Veddel, Tunnelstraße 12

Erster Wochenmarkt in Horn

Gemüse, Kunst und Musik

HORN Direkt vor dem Stadtteilhaus Horner Freiheit gab es jetzt zum ersten Mal einen Markt mit nachhaltigen Speisen, toller Musik, Kunst und unterschiedlichen saisonalen Marktständen. Der Markt ist selbst organisiert und ein

Teil der Landschaftsachse Horner Geest, Hamburgs längstem Park, der vom Hauptbahnhof bis zum Öjendorfer Park verlaufen wird. Auf dem Markt, der in Horn eine neue Mitte entstehen lassen soll, kann man aber

nicht nur einkaufen und ein wenig Unterhaltung erleben, sondern auch mit den Nachbarn ins Gespräch kommen und sich über den Stadtteil austauschen. Der Markt soll ein toller Treffpunkt werden, auf dem sich das ganze Quartier treffen kann. Jeweils einmal im Monat wird der Markt donnerstags von 16 bis 20 Uhr geöffnet sein. Interessierte können sich noch melden, um dabei zu sein. (kg)

marktundkultur@hornerfreiheit.de oder **T 0170/808 87 90**
Susanne Barg, Ansprechpartnerin, Termine: 4. Juli, 1. August, 5. September, 3. Oktober

An den Ständen gibt es frisches Obst und Gemüse
Foto: wb



100 Eine Marke der FUNKE MEDIENGRUPPE

Globista
BESTES GLOBISTA GARANTIE

BAD GRIESBACH
Hotel Birkenhof ***S

7 Nächte pro Person ab **399,-**

- ✓ 7 Nächte im Doppelzimmer, Halbpension Plus
- ✓ Haustürabholung (in Deutschland außer Inseln)
- ✓ An- und Abreise im modernen Reisebus inkl. 1 x Mittagessen mit Getränk
- ✓ täglich Eintritt in die hauseigene Thermo

Reise-Nr.: 1108204
Telefon: 04152 9069057
Reiseveranstalter: HTH Hanse Touristik Hamburg GmbH
Mühlenstraße 71 • 21502 Geesthacht

Reiseveranstalter: GLOBISTA GmbH, ein Unternehmen der FUNKE MEDIENGRUPPE, Jakob-Funke-Platz 1, 45127 Essen

BEQUEM BUCHEN AUF globista.de

Wochenblatt Leserreisen

Reisehotline: 0800/2667272

AIDAprima

Ostsee: 05. bis 12. Oktober 2019

IHRE REISEROUTE Kiel ⊕ Seetag ⊕ Tallinn ⊕ St. Petersburg ⊕ Helsinki ⊕ Stockholm/Nynäshamn ⊕ Seetag ⊕ Kiel

€ 879,- p. P. in einer VARIO Innenkabine

€ 979,- p. P. in einer VARIO Meerblickkabine

€ 1.099,- p. P. in einer VARIO Balkonkabine

€ 1.129,- p. P. in einer VARIO Verandakabine Komfort

Für diese Reise benötigen Sie einen gültigen Reisepass!

ab € 799,-

AIDAmar

Norwegen und Dänemark: 09. bis 19. Oktober 2019

IHRE REISEROUTE Warnemünde ⊕ Kopenh. ⊕ Århus ⊕ Oslo ⊕ Kristiansand ⊕ Seetag ⊕ Flåm ⊕ Bergen ⊕ Stavanger ⊕ Seetag ⊕ Hamburg

€ 799,- p. P. in einer VARIO Innenkabine

€ 999,- p. P. in einer VARIO Meerblickkabine

€ 1.299,- p. P. in einer VARIO Balkonkabine

Für diese Reise benötigen Sie einen gültigen Personalausweis!

AIDAaura

Winter im hohen Norden: 14. bis 28. März 2020

IHRE REISEROUTE Hamburg ⊕ Seetag ⊕ Haugesund ⊕ Seetag ⊕ Bodø ⊕ Tromsø (über Nacht) ⊕ Alta (über Nacht) ⊕ Sortland ⊕ Seetag ⊕ Trondheim ⊕ Bergen ⊕ Seetag ⊕ Hamburg

€ 1.199,- p. P. in einer VARIO Innenkabine

€ 1.499,- p. P. in einer VARIO Meerblickkabine

€ 2.549,- p. P. in einer VARIO Balkonkabine

Für diese Reise benötigen Sie einen gültigen Personalausweis!

Buchbar bis 9. Juli 2019, Kabinenpreise zur Alleinbenutzung auf Anfrage.

HAMBURGER Wochenblatt

Die ausführliche Reisebeschreibung erhalten Sie hier: **FIRST REISEBÜRO** RAUTHER GMBH

21029 Hamburg-Bergedorf · Sachsenort 3 · Tel.: 040/72 41 61-46

„Tarzan“ reitet am Kalkberg

67. KARL-MAY-SPIELE Alexander Klaws ist der neue Winnetou

BAD SEGEBERG Vor sechzehn Jahren war Alexander Klaws der erste Gewinner bei der Castingshow „Deutschland sucht den Superstar“. Seitdem war er zunächst als Musiker, dann als gefeierter Musicalstar bei zahlreichen Produktionen in Deutschland und im deutschsprachigen Ausland engagiert. Für die Hauptrollen in den Musicals „Tanz der Vampire“, „Tarzan“ oder „Jesus Christ Superstar“ wurde er als bester oder beliebtester Musicaldarsteller des Jahres ausgezeichnet. In diesem Jahr verkörpert er Winnetou bei den Karl-May-Spielen in Bad Segeberg.



Raúl Richter als Martin Baumann, der Sohn des Bärenjägers, Larissa Marolt als Schauspielerin Tiffany O'Toole und Alexander Klaws als neuer Winnetou (v.l.n.r.) sind bereit für die Wildwest-Saison 2019

CORINNA CHATEAUBOURG

Nachdem er vor zwei Jahren schon als Old Surehand durch die Kalkberg-Arena ritt, ist es diesmal die Rolle des Indianerhüptlings, in die er für 72 Vorstellungen schlüpft. Am Sonnabend, 29. Juni, geht es um 20.30 Uhr los. Die besondere Herausforderung an diesem Job sei es, gleichzeitig zu kämpfen oder zu reiten, zu schauspielern und den Text behalten zu können. „Ich versuche ‚meinem‘ Winnetou eine eigene Prägung zu geben. Viele nützliche Tipps habe ich dafür auch von meinem Vorgänger Jan bekommen“, berichtet Klaws von den Vorbereitungen auf das Stück. (Anm. Jan Sosniok spielte in den vergangenen sechs Jahren den Winnetou).

nen braunen Spanier, jetzt habe ich – wie es sich für den Indianerhüptling gehört – einen schwarzen Mustang“, sagt Klaws. „Oro als ‚Iltshi‘ ist in Bad Segeberg der Ferrari unter den Pferden. Er ist sehr kraftvoll und ich muss vorsichtig sein.“

Idol seiner Kindheit

Als Kind hat Klaws in seiner Heimat im Münsterland natürlich „Cowboy und Indianer“ gespielt. Die Romane von Karl May, die den Festspielen als Vorlage dienen, hat Klaws aber nicht gelesen. Gleichwohl sein Vater. Und

der war auch schon vor zwei Jahren sehr stolz auf seinen Sohn in der Rolle des Old Surehand. Ihn in diesem Jahr als Idol seiner Kindheit, als Winnetou, in Segeberg reiten zu sehen, wird sicher ein ganz besonderes Ereignis für Vater und Sohn.

Alexander Klaws freut sich auf die Vorstellungen am Kalkberg. „Ich hatte als Old Surehand bereits die Ehre. Nun als Winnetou zurückzukehren, ist eine Herausforderung.“

Foto: cc

INFO KARL-MAY-SPIELE

Karl-May-Spiele Bad Segeberg 2019: Die Premiere von „Unter Geiern – Der Sohn des Bärenjägers“ wird am Sonnabend, 29. Juni ab 20.30 Uhr gefeiert. Bis zum 8. September wird das neue Abenteuer in 72 Vorstellungen im Freilichttheater in Bad Segeberg gezeigt. Regie führt Norbert Schultze jr., die Produktions- und Spielleitung liegt in den Händen von Stefan Tietgen. Das Buch hat Michael Stamp geschrieben. Die Story von „Unter Geiern – Der Sohn des Bärenjägers“: Mitten in den Jagdgründen des roten Mannes liegt die Farm des Bärenjägers. Er ist ein Freund aller Roten – doch ein heftiger Sturm zieht am Horizont auf. Der Schwere Mokassin, der mächtige Hüptling der Sioux-Ogellallah, schwingt unbarmherzig den Tomahawk des Krieges gegen alle Bleichgesichter. Bald schwebt der Geier über der Prärie, der Vogel des Todes. Als der Bärenjäger in die Hände der Sioux-Ogellallah fällt, scheint sein Schicksal besiegelt. Doch es gibt ja den legendären Apachenhüptling Winnetou und seinen weißen Blutsbruder Old Shatterhand.

BEERDIGUNGSMANAGEMENT

Rechtsanwalt **Wolfhard F. Klatt**
VorsorgeAnwalt
Kampmoortwiete 2 · 22117 Hamburg
Tel.: 0 40 - 73 67 45 57

FAMILIENANZEIGEN – DAMIT ES ALLE ERFAHREN
Anzeigenannahme:
Tel. 040 / 55 44 727 00

Hamburger Tradition seit 85 Jahren
Bestattungen IHLENFELD
Tag & Nacht ☎ 040/732 02 99
Billstedter Hauptstr. 39 • Kapellenstr.31 • www.bestattungen-ihlenfeld.de

GOETHE BESTATTUNGEN
Als Familienunternehmen ist es unserem Bestattungsinstitut ein tiefes Anliegen, im Umgang mit Tod und Trauer für eine persönliche Trauerfeier und Bestattung zu sorgen. Eine würdevolle und individuelle Beisetzung spiegelt die Liebe und Achtung der Hinterbliebenen gegenüber dem Verstorbenen.
Einfühlsame Beratung
Persönliche und einfühlsame Beratung bei Ihnen vor Ort.
Individuelle Bestattung
Individuelle und liebevolle Gestaltung Ihrer Trauerfeier.
Transparente Kosten
Ehrliche und transparente Übersicht der Bestattungskosten.
040 309 267 10
Mimbarstraße 433 | 22119 Hamburg
www.goethe-bestattungen.de

Bestattungen ab **699,- €**
Online-Preis zzgl. Friedhof & Auslagen
www.muenzel-bestattungen.de/699
MÜNZEL BESTATTUNGEN
"Wir helfen im Trauerfall!"
preiswert • persönlich • zeitgemäß
Sievekingdamm 48 (040) 250 66 82
20535 Hamburg-Hamm www.muenzel-bestattungen.de

Bestattungen Schulenburg GmbH
Tel. 736 736 32 (Tag + Nacht)
Möllner Landstraße 71 • 22117 Hamburg-Billstedt
www.schulenburg-bestattungen.de
Beratung im Trauerfall • Hausbesuch
Erd-, Feuer-, See- und Anonymbestattungen
Erledigung der Formalitäten • Bestattungsvorsorgeberatung
Auf Wunsch Zusendung von Trauerbeispielen

NEUES AUS DEM Schumachers Spuren

Liebe Hammerinnen und Hammer, liebe Freunde des Stadtteils,

der nächste Stadtteilspaziergang begibt sich auf Spurensuche des Oberbaudirektors Fritz Schumacher in Hamm. Zwischen S-Bahn, Güterumgehungsbahn, Horner Weg und Caspar-Voght-Straße befindet sich eines der größten zusammenhängenden Wohngebiete, das 1915 nach den Plänen Schumachers erdacht und zwischen 1924 und 1932 erbaut wurde. Der Oberbaudirektor kritisierte bereits damals den vorherrschenden Mangel an Grünanlagen, die übermäßige Geschoszahl, die weit ausladenden Hinterflügel im Wohnungsbau sowie die dunklen und mangelhaft belüftbaren Zimmer. Seine Forderungen waren daher quer zu lüftende Wohnungen, nur zwei Wohnungen auf einer Etage, Treppe und Toiletten an den Fensterwänden, einen

Keller- oder Bodenraum für jede Wohnung sowie einen begehbaren Raum über dem obersten Stockwerk, der Witterungseinflüsse abhält. Die Häuser weisen in der Regel ein gleiches äußeres Erscheinungsbild auf. Die der Straße zugewandte Front hat eine Backstein- oder Klinkerverkleidung, während die Rückwand schlicht verputzt ist und keinerlei gliedernde Elemente außer Fenstern und Balkonen besitzt. Viele kleine Ladengeschäfte ermöglichten die Versorgung mit Waren für den täglichen Bedarf gleich vor der Haustür.



Hamburg-Hamm Oberrealschule

Foto: xxx

Der Spaziergang des Stadtteilarchivs Hamm startet am Sonntag, dem 30. Juni um 16 Uhr an der U-Bahnstation Rauhes Haus, Ausgang Ost. Die Teilnahmegebühr beträgt 7 Euro und ist bitte bar und passend zu entrichten.

Eine schöne Woche wünscht die Stadtteilinitiative Hamm

RV Bille wird unterstützt

ROTHENBURGSORT Der Ruderverein Bille bekommt aus dem investiven Förderfonds Bezirke für die Anschaffung eines Sechserbootes mit dazugehöriger Ausrüstung 7500 Euro (die Gesamtkosten für das Boot liegen bei 30.000 Euro). Einen entsprechenden Beschluss des Hauptausschusses der Bezirksversammlung nahm diese in ihrer konstituierenden Sitzung zur Kenntnis. Hintergrund der Anschaffung ist den Angaben zufolge der starke Zulauf im Verein für den Breitensport. Für das Seniorenrudern war bislang nur ein Achterboot vorhanden, dies habe dazu geführt, dass die Betreuung durch eine zweite Person nicht immer gewährleistet sei, wie es in der Beschlussvorlage heißt. (fbt)